

Extraction Unit

Single Exhaust Extractor

With cord suspension



Original instruction manual

EN INSTRUCTION MANUAL

Translation of original instruction manual

CS NÁVOD K OBSLUZE

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

NL HANDLEIDING

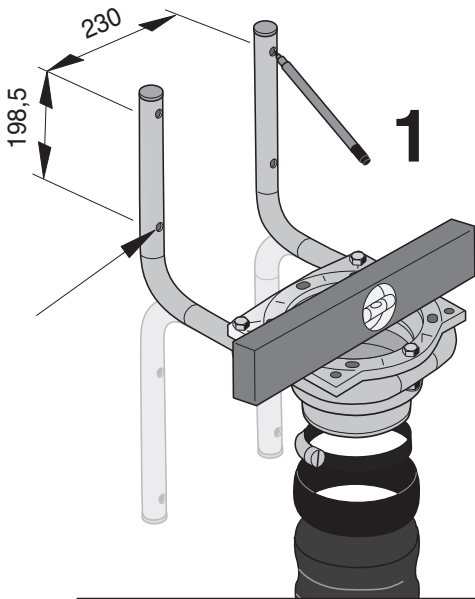
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

SV INSTRUKTIONSMANUAL

Figures	4
English	5
Český	8
Deutsch	11
Français	14
Español	17
Nederlands	20
Polski	23
Svenska	26

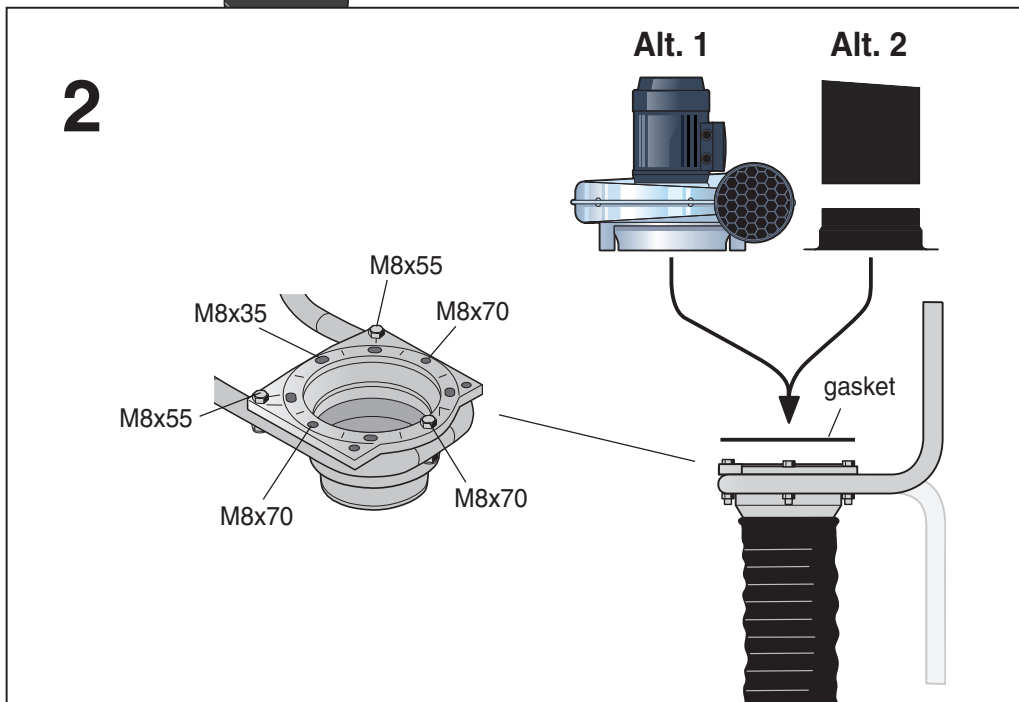
Figures

1



Montageanleitung
 Mounting instruction
 Montageanleitung
 Instructions de montage
 Instrucción de montaje
 Montagehandleiding
 Instrukcja montażu
 Návod k montáži

2



3

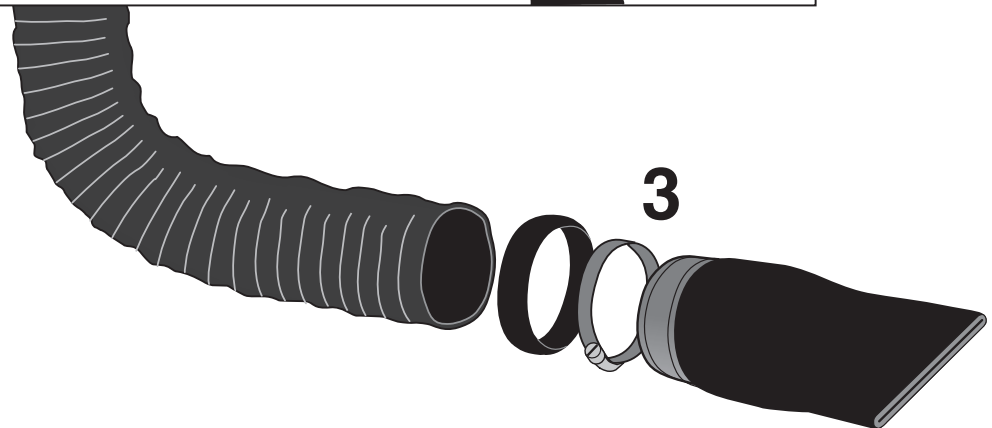


Table of contents

Figures	4
1 Preface	6
2 Safety	6
2.1 Classification of important information	6
2.2 General safety instructions	6
3 Description	6
4 Mounting instruction	6
5 Installation check	6
6 User instruction	7
6.1 Connection	7
6.2 Disconnection	7
7 Maintenance	7
8 Spare Parts	7
8.1 Ordering spare parts	7
9 Recycling	7

1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.

Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety

2.1 Classification of important information

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:



WARNING! Risk of personal injury

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.



CAUTION! Risk of equipment damage

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.



Notes contain other information that is important for personnel.

2.2 General safety instructions



WARNING! Risk of personal injury and/or product damages

- The system must not be used for other purposes than extracting exhausts.
- The system must not be used when working on the vehicle's fuel system, when recharging the batteries or whenever there is a risk for inflammable dust or explosive gases.
- Check that there is enough suction capacity in the exhaust hose before it is connected to the vehicle exhaust pipe. If not, check the fan impeller rotation direction and/or damper function. If necessary check installation of the fan start switch.
- When working with a running engine and especially in a lubricating cavity a gas warner is recommended.
- Check that the hose or nozzle will not snag on any protruding parts on the vehicle.
- When using the system for a long time with high engine speed, avoid contact with hot hose or nozzle.



WARNING! Risk of personal injury

A dust filter mask should be used during service and repairs on the system, especially when working on the nozzle, hose and duct.

3 Description

The Single Exhaust Extractor is designed for stationary use with cars or heavy vehicles as trucks, buses etcetera.

4 Mounting instruction

When mounting the extractor, ensure that suitable fixing bolts are used considering the wall construction material. Recommended installation height above floor level is 3 - 4 m.

Make a direct connection to a Nederman N series fan or make a duct connection to a central fan. To get under-pressure in the ducting system and avoid exhaust leakage, the fan should be positioned as near the outlet from the room as possible.

5 Installation check

Check the airflow (cars 400 m³/h, trucks/buses 1500 m³/h) in the nozzle opening with an airflow indicator. If required, check the fan impeller rotation direction and/or damper function.

6 User instruction

Recommended airflow:

- Cars: minimum of 400 m³/h
- Trucks and buses: minimum of 1500 m³/h

6.1 Connection

- 1 Open the station door and start the exhaust extraction fan.
- 2 Drive the vehicle to the intended place.
- 3 Fit the nozzle on the exhaust pipe with the grip attachment.

6.2 Disconnection

- 1 Open the station door and stop the exhaust extraction fan.
- 2 Disconnect the nozzle from the vehicle. Hang up the hose in the hose suspension.
- 3 Drive the vehicle out of the station.



The hose can withstand 150 °C (hose type NFC 300 °C) for continuous running. Use at higher temperatures will shorten the life of the product. Therefore, avoid tasks that require extended periods of continuous running which will generate high exhaust temperatures.

7 Maintenance

In order to ensure that the system continues to operate correctly, the following should be checked once a year or more often depending on the amount of use. Defective and worn parts should be replaced immediately.

- 1 The nozzle's internal contact surface. Clean when necessary.
- 2 The grip function in the nozzle.
- 3 The hoses.
- 4 Check the airflow (cars 400 m³/h, trucks/buses 1500 m³/h) in the nozzle opening with an airflow indicator. If required, check the fan impeller rotation direction and/or damper function.

8 Spare Parts



CAUTION! Risk of equipment damage

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

8.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

9 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Obsah

Figures	4
1 Úvod	9
2 Bezpečnost	9
2.1 Klasifikace důležitých informací	9
2.2 Obecné bezpečnostní pokyny	9
3 Popis	9
4 Montážní pokyny	9
5 Kontrola instalace	9
6 Pokyny pro uživatele	10
6.1 Připojení	10
6.2 Odpojení	10
7 Pokyny pro údržbu	10
8 Náhradní díly	10
8.1 Objednávání náhradních součástí	10
9 Recyklace	10

1 Úvod

Děkujeme, že používáte produkt Nederman!

Skupina Nederman je předním světovým dodavatelem a vývojářem produktů a řešení pro odvětví environmentálních technologií. Naše inovativní produkty budou filtrovat, čistit a recyklovat v těch nejnáročnějších prostředích. Produkty a řešení společnosti Nederman vám pomohou zlepšit vaši produktivitu, snížit náklady a také snížit dopad průmyslových procesů na životní prostředí.

Před instalací, použitím a údržbou tohoto výrobku si pečlivě přečtěte veškerou dokumentaci k výrobku a identifikační štítek výrobku. Pokud dojde ke ztrátě dokumentace, je třeba ji ihned nahradit. Společnost Nederman si vyhrazuje právo upravovat a vylepšovat své výrobky včetně dokumentace bez předchozího upozornění.

Tento produkt je navržen tak, aby splňoval požadavky odpovídajících směrnic EU. Pro zachování stavu musí být všechny montážní práce, údržba a opravy provedeny pouze kvalifikovaným personálem za pomoci originálních náhradních součástí a příslušenství od společnosti Nederman. Potřebujete-li jakoukoliv technickou radu ohledně údržby nebo získání náhradních součástí, kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného prodejce společnosti Nederman. Pokud jsou některé součásti při dodání poškozeny nebo ztraceny, informujte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

2 Bezpečnost

2.1 Klasifikace důležitých informací

Tento dokument obsahuje důležité informace, které jsou prezentovány jako upozornění, varování nebo sdělení. Viz následující příklady:

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění osob
Varování upozorňují na možné riziko ohrožující zdraví a bezpečnost osob a na způsob, jak se lze těchto rizik vyvarovat.

POZOR! Nebezpečí poškození zařízení
Varování zdůrazňují případná rizika poškození zařízení, ne osob a jak se těmto rizikům vyvarovat.

i Poznámky obsahují další informace důležité pro personál.

2.2 Obecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Hrozí riziko zranění osob anebo poškození výrobku

- Systém nesmí být používán k jiným účelům, než je odsávání zplodin.
- Systém nesmí být používán při práci na palivovém systému vozidla nebo když existuje nebezpečí z důvodu přítomnosti hořlavého prachu nebo výbušných plynů.
- Zkontrolujte, zda má výfuková hadice dostatek kapacity před jejím připojením k výfukové trubce vozidla. Pokud tomu tak není, zkontrolujte směr otáčení oběžného kola ventilátoru anebo funkci klapky. V případě potřeby zkontrolujte instalaci spínače spouštění ventilátoru.
- Při práci s motorem v chodu a obzvláště v mazací dutině se doporučuje použití výstražného zařízení proti přítomnosti plynu.
- Při práci s motorem v chodu a obzvláště v mazací dutině se doporučuje použití výstražného zařízení proti přítomnosti plynu.
- Při dlouhodobém použití systému za chodu motoru na vysokých otáčkách se vyhněte kontaktu s horkou hadicí nebo hubicí.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění osob
Během práce a oprav uvnitř systému je nutné používat prachovou filtrační masku, obzvláště při práci s hubicí a hadicí.

3 Popis

Single Exhaust Extractor odsavač je navržen pro stacionární použití s osobními vozidly nebo těžkými vozidly, například s nákladními tahači, autobusy atd.

4 Montážní pokyny

Při upevňování odsavače zkontrolujte, zda jsou použity vhodné upevňovací šrouby a zvažte materiál stěny. Doporučená výška montáže nad podlahou je 3 - 4 m.

Vytvořte přímé spojení s ventilátory řady Nederman N nebo vytvořte připojení kanálem k centrálnímu ventilátoru. Chcete-li dosáhnout vytvoření podtlaku odsávacím systémem a zabránit netěsnostem a únikům výfukových zplodin, je nutné ventilátor umístit co nejbližší k výstupu z místnosti.

5 Kontrola instalace

Zkontrolujte průtok vzduchu (osobní vozidla: 400 m³/h, nákladní vozidla a autobusy: 1500 m³/h) v otvoru hubice s pomocí indikátoru průtoku. V případě potřeby zkontrolujte směr otáčení oběžného kola ventilátoru anebo funkci tlumiče.

6 Pokyny pro uživatele

Doporučený průtok vzduchu:

- Osobní vozidla: minimálně 400 m³/h
- Nákladní vozidla a autobusy: 1500 m³/h

6.1 Připojení

- 1 Otevřete dveře stanice a spusťte odsávací ventilátor.
- 2 Zajed'te s vozidlem do vyhrazeného prostoru.
- 3 Nasad'te hubici na výfukovou trubku s pomocí upevňovací součásti.

6.2 Odpojení

- 1 Otevřete dveře stanice a spusťte odsávací ventilátor výfuku.
- 2 Odpojte hubici od vozidla. Zavěste hadici do závěsného zařízení.
- 3 Vyjed'te s vozidlem ze stanice.



Hadice dokáže odolat teplotám až 150 °C (typ hadice NFC 300 °C) při trvalém provozu. Použití při vysokých teplotách zkrátí provozní životnost výrobku. Proto zabraňte používání, které by znamenalo prodlouženou dobu nepřetržitého chodu, při kterém jsou vyvolávány vysoké teploty výfukových zplodin.

7 Pokyny pro údržbu

Chcete-li zajistit, aby systém i nadále pracoval správně, je nutné jednou ročně nebo častěji kontrolovat následující, podle četnosti používání. Vadné a opotřebované součásti by měly být ihned vyměněny.

- 1 Vnitřní dotykový povrch hubice. V případě potřeby vyčistěte.
- 2 Upevňovací funkce hubice.
- 3 Trubice.
- 4 Zkontrolujte průtok vzduchu (osobní vozidla: 400 m³/h, nákladní vozidla a autobusy: 1500 m³/h) v otvoru hubice s pomocí indikátoru průtoku. V případě potřeby zkontrolujte směr otáčení oběžného kola ventilátoru anebo funkci tlumiče.

8 Náhradní díly



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení
Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.

S dotazy ohledně servisu nebo náhradních dílů se obraťte na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo na společnost Nederman. Viz také www.nederman.com.

8.1 Objednávání náhradních součástí

Při objednávání náhradních dílů uvádějte vždy následující:

- Číslo dílu a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Množství požadovaných dílů.

9 Recyklace

Výrobek byl vyroben tak, aby se materiály v něm obsažené daly recyklovat. S různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě dotazů při likvidaci výrobku po době jeho životnosti kontaktujte prodejce nebo společnost Nederman.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	4
1 Vorwort	12
2 Sicherheit	12
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	12
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	12
3 Beschreibung	12
4 Montageanleitung	12
5 Installationskontrolle	12
6 Bedienungsanleitung	13
6.1 Anschluss	13
6.2 Abkuppeln des Schlauchs	13
7 Wartung	13
8 Ersatzteile	13
8.1 Bestellung von Ersatzteilen	13
9 Entsorgung	13

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen in Form von Warnung, Vorsicht und Hinweisen. Bitte sehen Sie hierzu folgende Beispiele:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr von Personenschaden/oder Sachschäden

- Anlage ausschließlich für das Absaugen von Abgasen verwenden.
- Das System darf nicht bei Arbeiten an der Kraftstoffanlage des Fahrzeugs, beim Laden der Batterien und auch nicht dann verwendet werden, wenn Gefahr durch brennbaren Staub oder explosive Gase besteht.
- Saugleistung des Schlauches vor Anschluß an den Fahrzeugauspuff prüfen. Falls keine ausreichende Leistung erzielt wird, die Drehrichtung des Ventilators.
- Bei Verwendung während Motoren laufen oder bei Aufe in einer Arbeitsgrube werden CO-Warngeräte empfohlen.
- Stellen Sie sicher, dass sich weder Schlauch noch Tülle an hervorstehenden Fahrzeugteilen verhaken können.
- Wird das System längere Zeit bei hoher Abgastemperatur verwendet, den Kontakt mit Schlauch oder Abgastülle vermeiden.



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Bei Service- und Reparaturarbeiten im System stets Staubmaske tragen, besonders bei Arbeiten an Mundstück, Schlauch und Kanal.

3 Beschreibung

Diese Single Exhaust Extractor ist konzipiert für stationäre Anwendung bei PKW's oder LKW's, Bussen etc.

4 Montageanleitung

Bei der Montage der Absaugung verwenden Sie bitte Befestigungsteile, die für den Untergrund (Ziegelwand, Betonpfeiler etc.) geeignet sind. Als Montagehöhe werden 3 - 4 Meter über dem Boden empfohlen.

Einen Direktanschluss an die Ventilatoren der Nederman N-Serie oder einen Kanal zu einem Zentralventilator vornehmen. Um Unterdruck im gesamte System sicherzustellen und somit unbeabsichtigten Abgasaustritt zu verhindern, sollte der Ventilator so nahe wie möglich an der Ausblasstelle der Halle montiert werden.

5 Installationskontrolle

Luftstrom (PKW's 400 m³/h, LKW's / Bussen 1500 m³/h) in der Abgastülle mit Luftstrommesser kontrollieren. Evtl. Drehrichtung des Ventilators und/oder Klappenfunktion überprüfen.

6 Bedienungsanleitung

Empfohlenes Absaugvolumen:

- PKW's: min. 400 m³/h
- LKW's / Bussen: 1500 m³/h

6.1 Anschluss

- 1 Hallentor öffnen und den Ventilator für die Abgasabsaugung starten.
- 2 Das Fahrzeug auf den vorgesehenen Platz fahren.
- 3 Die Abgastülle mit der Klemmzange am Auspuff befestigen.

6.2 Abkuppeln des Schlauchs

- 1 Hallentor öffnen und den Ventilator für die Abgasabsaugung starten.
- 2 Die Abgastülle vom Auspuff trennen und den Schlauch auf den Schlauchaufhänger hängen.
- 3 Den Ventilator ausschalten und Fahrzeug aus der Halle fahren.



Der Schlauch ist für eine Abgas-Temperatur von 150 °C (NFC-Schlauch 300 °C) ausgelegt. Bitte beachten Sie, daß bei längeren Laufzeiten von Motoren sehr viel höhere Temperaturen auftreten können.

7 Wartung

Um sicherzustellen, daß das System einwandfrei funktioniert, sollten folgende Punkte regelmäßig in Abhängigkeit von der Einsatzhäufigkeit kontrolliert werden. Defekte oder verschlissene Teile sind sofort auszutauschen.

- 1 Kontaktflächen auf der Innenseite des Mundstücks. Bei Bedarf reinigen.
- 2 Die Klemmzange der Tülle.
- 3 Schläuche kontrollieren.
- 4 Luftstrom (PKW's 400 m³/h, LKW's / Bussen 1500 m³/h) in der Abgastülle mit Luftstrommesser kontrollieren. Evtl. Drehrichtung des Ventilators und/oder Klappenfunktion überprüfen.

8 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

8.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

9 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Table des matières

Figures	4
1 Préface	15
2 Sécurité	15
2.1 Classification des informations importantes	15
2.2 Consignes de sécurité générales	15
3 Description	15
4 Instructions de montage	15
5 Contrôle de montage	15
6 Manuel d'utilisation	16
6.1 Connexion	16
6.2 Déconnexion	16
7 Maintenance	16
8 Pièces de rechange	16
8.1 Commande de pièces de rechange	16
9 Recyclage	16

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note. Voir les exemples suivants :



ATTENTION! Risque de blessure

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

2.2 Consignes de sécurité générales



ATTENTION! Risque de blessures corporelles et de dommages à l'équipement.

- L'utilisation du système est strictement réservée à l'extraction de gaz d'échappement.
- Le système ne doit pas être utilisé lors de travail sur le système de carburant du véhicule, lors de la recharge des batteries ou chaque fois qu'il y a un risque de poussières inflammables ou de gaz explosifs.
- Vérifier que la puissance d'aspiration du tuyau extracteur est suffisante avant de le brancher sur le pot d'échappement du véhicule. Vérifier le sens de rotation du ventilateur et/ou le fonctionnement du clapet. Si nécessaire, contrôler l'installation de l'interrupteur de démarrage du ventilateur.
- Au cours d'une intervention sur un moteur en marche, spécialement dans une fosse de graissage, un système d'alarme aux gaz est recommandé.
- Vérifier que le tuyau ou l'embout ne risque pas de s'accrocher aux parties saillantes du véhicule.
- Eviter tout contact avec le tuyau ou l'embout si le véhicule a tourné en charge pendant de longues minutes.



ATTENTION! Risque de blessure

Utiliser un masque de protection lors de tout travail sur le système et particulièrement en cas de travail sur l'embout et le tuyau extracteur.

3 Description

L'unité Single Exhaust Extractor est destinée à une utilisation fixe sur voitures ou poids lourds tels que camions, bus etc.

4 Instructions de montage

A l'installation du ventilateur, s'assurer que les vis de fixation conviennent bien pour le matériau dont le mur est fait. Il est recommandé de monter le ventilateur à 3 ou 4 m au-dessus du sol.

Effectuer un branchement direct au ventilateur de la série N de Nederman ou brancher une gaine d'évacuation au ventilateur central. Pour conserver une sous-pression dans le système et donc éviter des fuites de gaz d'échappement, le ventilateur devra être placé le plus près possible du dispositif d'évacuation d'air du local.

5 Contrôle de montage

Contrôler le débit d'air (voitures 400 m³/h, camions 1500 m³/h) dans l'ouverture de l'embout à l'aide d'un

débitmètre. Si nécessaire contrôler le sens de rotation du ventilateur et/ou le fonctionnement du registre.

6 Manuel d'utilisation

Débit minimum recommande:

- Voitures: min. 400 m³/h
- Camions / bus: min. 1500 m³/h


FR

6.1 Connexion

- 1 Ouvrir la porte du garage et mettre en marche le ventilateur de l'extracteur de fumées.
- 2 Amener le véhicule en place.
- 3 Fixer l'embout d'extraction sur le pot d'échappement du véhicule à l'aide de la pince de serrage.

6.2 Déconnexion

- 1 Ouvrir la porte du garage et arrêter le ventilateur d'extraction.
- 2 Détacher l'embout du pot d'échappement du véhicule. Suspendre le tuyau.
- 3 Sortir le véhicule du poste de travail.

 Le tuyau flexible peut supporter 150 °C (tuyau NFC 300 °C) en usage continue. Utiliser le système avec une température supérieure risque de réduire sa durée de vie. Il convient donc d'éviter les tâches impliquant une utilisation prolongée à température élevée.

7 Maintenance

Pour s'assurer que les rails de guidage fonctionnent de façon satisfaisante, les points suivants seront vérifiés à intervalles réguliers, suivant la fréquence d'utilisation. On remplacera sans délai toute pièce usée ou défectueuse.

- 1 Surfaces de contact du manchon. Nettoyer au besoin.
- 2 Le fonctionnement de la pince de serrage de l'embout.
- 3 Contrôler l'état des tuyaux.
- 4 Contrôler le débit d'air (voitures 400 m³/h, camions 1500 m³/h) dans l'ouverture de l'embout à l'aide d'un débitmètre. Si nécessaire contrôler le sens de rotation du ventilateur et/ou le fonctionnement du registre.

8 Pièces de rechange

 **ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**
Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contac-

ter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

8.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

9 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Tabla de contenidos

Ilustraciones	4
1 Prólogo	18
2 Seguridad	18
2.1 Clasificación de información importante	18
2.2 Instrucciones generales de seguridad	18
3 Descripción	18
4 Instrucciones de montaje	18
5 Control de instalación	19
6 Instrucciones para el usuario	19
6.1 Conexión	19
6.2 Desconexión	19
7 Mantenimiento	19
8 Piezas de repuesto	19
8.1 Solicitud de piezas de repuesto	19
9 Reciclaje	19

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

ES

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota. Consulte los siguientes ejemplos:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

2.2 Instrucciones generales de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones y daños materiales

- El sistema no debe ser utilizado para otros fines que succionar gases.
- El sistema no debe utilizarse cuando se esté trabajando en el sistema de combustible del vehículo, recargando las baterías o si existe riesgo de polvo inflamable o gases explosivos.
- Compruebe que la manguera de gases de escape tiene una capacidad de succión suficiente antes de conectarla al tubo de escape del vehículo. En caso contrario, compruebe la dirección de giro del propulsor del aspirador o el funcionamiento del regulador. Si es necesario, consulte las instrucciones de instalación del interruptor de arranque del aspirador.
- Si se trabaja con un motor en marcha, sobre todo en un foso de lubricación, se recomienda usar una alarma de gases.
- Compruebe que la manguera y el boquerel no se enganche en ninguna protuberancia del vehículo.
- Si utiliza el sistema durante mucho tiempo con una velocidad del motor elevada, no toque la manguera o la boquilla calientes.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales

Debe usarse una máscara con filtrado de polvo para realizar tareas de mantenimiento y reparación en el sistema, sobre todo para trabajar con la boquilla y la manguera.

3 Descripción

El Single Exhaust Extractor ha sido diseñado para usarse de forma estática con automóviles o vehículos pesados como camiones, autobuses, etc.

4 Instrucciones de montaje

Cuando monte el extractor, asegúrese de que se usan unos pernos de fijación adecuados para el material de la pared. Altura de montaje hasta el suelo recomendada: 3 - 4 m.

Se puede conectar directamente a un aspirador de la serie Nederman N o conectarse a través de un conducto a un aspirador central. Para obtener subpresión en el sistema de conductos y evitar fugas de gases de escape, el aspirador debe colocarse tan cerca de la salida de la sala como sea posible.

5 Control de instalación

Compruebe el caudal de aire (automóviles: 400 m³/h, camiones / autobuses: 1500 m³/h) en la abertura de la boquilla con un indicador de caudal de aire. Si es necesario, compruebe la dirección de giro del propulsor o el funcionamiento del regulador.

6 Instrucciones para el usuario

Caudal de aire recomendado:

- Automóviles: mínimo 400 m³/h
- Camiones y autobuses: mínimo 1500 m³/h

6.1 Conexión

- 1 Abra la puerta del garage y active el ventilador del extractor.
- 2 Conduzca el vehículo hasta el lugar deseado.
- 3 Monte la boquilla en el tubo de escape con el mecanismo de sujeción.

6.2 Desconexión

- 1 Abra la puerta de la estación y detenga el aspirador de extracción de gases de escape.
- 2 Desconecte la boquilla del vehículo. Cuelgue la manguera en su colgador.
- 3 Ponga en marcha el vehículo y sáquelo de la estación.

i La manguera puede soportar 150 °C (manguera NFC 300 °C) en uso continuo. Si se utiliza con temperaturas más elevadas, se reducirá la vida útil del producto. Por tanto, evite realizar trabajos que requieran un uso continuo durante un período largo y generen temperaturas elevadas de gases de escape.

7 Mantenimiento

Para garantizar que el sistema sigue funcionando correctamente, debe comprobarse lo siguiente una vez al año, o con mayor frecuencia, en función del uso. Las piezas desgastadas y defectuosas deben sustituirse de forma inmediata.

- 1 Superficie de contacto interno de la boquilla. Límpiela cuando sea necesario.
- 2 Mecanismo de sujeción de la boquilla.
- 3 Las mangueras.
- 4 Compruebe el caudal de aire (automóviles: 400 m³/h, camiones / autobuses: 1500 m³/h) en la abertura de la boquilla con un indicador de caudal de aire. Si es necesario, compruebe la dirección de giro del propulsor o el funcionamiento del regulador.

8 Piezas de repuesto



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

8.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando encargue piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Referencia y número de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

9 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Inhoudsopgave

NL

Afbeeldingen	4
1 Voorwoord	21
2 Veiligheid	21
2.1 Indeling van belangrijke informatie	21
2.2 Algemene veiligheidsinstructies	21
3 Beschrijving	21
4 Montagehandleiding	21
5 Installatiecontrole	22
6 Gebruikershandleiding	22
6.1 Aansluiting	22
6.2 Ontkoppeling	22
7 Onderhoud	22
8 Reserveonderdelen	22
8.1 Bestellen van reserveonderdelen	22
9 Milieugegevens	22

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie die ofwel als een waarschuwing, aanmaning of opmerking wordt voorgesteld. Zie de volgende voorbeelden:

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

2.2 Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel en/of productbeschadigingen

- Het systeem mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan het afzuigen van uitlaatgassen.
- Het systeem mag niet gebruikt worden tijdens werkzaamheden aan het brandstofsysteem van het voertuig, opladen van de accu's of wanneer er risico bestaat op ontbrandbare stof of explosieve gassen.
- Controleer of er genoeg zuigcapaciteit is in de afzuigslang alvorens hem met de uitlaat van de auto te verbinden. Als dit niet het geval is, controleer dan de draairichting van het schoepenrad en/of de werking van de regelklep. Controleer zo nodig de installatie van de ventilatorstartschakelaar.
- Bij het werken met draaiende machine en zeker in een werkkuil, is het aan te raden een toestel aan te brengen dat alarm slaat bij de aanwezigheid van gas.
- Controleer of de slang/mondstuk niet achter een uitstekend deel van het voertuig blijft haken.
- Wanneer u het systeem een lange tijd met een hoge motorsnelheid gebruikt, vermijd dan contact met een hete slang of een heet mondstuk.

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Een stofmasker met filter dient gebruikt te worden tijdens de service en reparaties in het systeem, vooral bij het werken aan de mondstuk en de slang.

3 Beschrijving

De Single Exhaust Extractor is ontworpen voor stationair gebruik met auto's of zware voertuigen zoals vrachtwagens, bussen enz.

4 Montagehandleiding

Bij het monteren van de afzuiging moet u ervoor zorgen dat de bevestigingsbouten passen bij het materiaal van de muur. Aanbevolen installatiehoogte boven het vloerniveau is 3 - 4 m.

Maak een rechtstreekse aansluiting op een ventilator van de Nederman N-reeks of maak een verbindingsleiding met een centrale ventilator. Om onderdruk in het systeem te krijgen en het lekken van uitlaatgassen te voorkomen, moet de ventilator zo dicht mogelijk bij de afvoer van de ruimte worden geplaatst.

5 Installatiecontrole

Controleer het luchtdebiet (auto's 400 m³/h, vrachtwagens/ bussen 1500 m³/h) in de opening van het mondstuk met behulp van een luchtdebietmeter. Controleer eventueel de rotatierichting van de ventilator en/of de werking van de klep.

6 Gebruikershandleiding

Aanbevolen luchtdebiet:

- Auto's: minimum 400 m³/h
- Vrachtwagens en bussen: minimum 1500 m³/h

6.1 Aansluiting

- 1 Open de deur van de garage en schakel de uitlaat-afzuigventilator in.
- 2 Rijd de auto tot aan de voorziene plaats.
- 3 Bevestig het mondstuk aan op de uitlaat met behulp van de bijbehorende klem.

6.2 Ontkoppeling

- 1 Open de garagedeur en stop de ventilator voor de afzuiging van de uitlaatgassen.
- 2 Ontkoppel het mondstuk van de uitlaat. Hang de slang in de slangophanging.
- 3 Rijd de auto uit het station.

 De slang kan een temperatuur van 150°C weerslaan (slang type NFC 300°C voor continu gebruik). Door hogere temperaturen neemt de levensduur van het product af. Vermijd dus werkzaamheden waarbij langere tijd continu bedrijf nodig is waardoor hoge uitlaatgastemperaturen ontstaan.

7 Onderhoud

Om het systeem zo goed mogelijk te laten functioneren moeten de volgende punten periodiek worden gecontroleerd, afhankelijk van het gebruik. Vervang defecte en versleten onderdelen onmiddellijk.

- 1 Het inwendige contactvlak van het mondstuk. Reinig deze desgewenst.
- 2 De klemfunctie in het mondstuk.
- 3 De slangen.
- 4 Controleer het luchtdebiet (auto's 400 m³/h, vrachtwagens/ bussen 1500 m³/h) in de opening van het mondstuk met behulp van een luchtdebietmeter. Controleer eventueel de rotatierichting van de ventilator en/of de werking van de klep.

8 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

8.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Referentie- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

9 Milieugegevens

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Spis treści

Rysunki	4
1 Wprowadzenie	24
2 Bezpieczeństwo	24
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	24
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	24
3 Opis	24
4 Instrukcja montażu	24
5 Kontrola po zainstalowaniu	24
6 Instrukcja obsługi	25
6.1 Podłączanie	25
6.2 Odłączanie	25
7 Konserwacja	25
8 Części zamienne	25
8.1 Zamawianie części zamiennych	25
9 Recykling	25

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń lub uwag. Oto ich przykłady:

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.

PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń osobistych i/lub uszkodzenia produktu

- Systemu nie wolno używać do celów innych niż odciąganie spalin.
- Systemu nie wolno używać podczas wykonywania prac na układzie paliwowym pojazdu, podczas ładowania akumulatorów ani w warunkach ryzyka powstania łatwopalnego pyłu lub wybuchowych gazów.
- Przed podłączeniem węża odciągowego do rury wydechowej pojazdu sprawdzić, czy ssanie w wężu jest wystarczające. W przeciwnym razie sprawdzić kierunek obrotów wirnika wentylatora i/lub działanie przepustnicy. W razie konieczności sprawdzić podłączenie włącznika wentylatora.
- Podczas pracy z uruchomionym silnikiem, a szczególnie w pobliżu otworu do smarowania, zaleca się stosowanie detektora gazu.
- Sprawdzić, czy wąż lub ssawka nie będą kolidować z wystającymi częściami pojazdu.
- W przypadku długotrwałej pracy systemu przy wysokich obrotach silnika należy unikać kontaktu z gorącym wężem lub ssawką.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Podczas serwisu i napraw wewnątrz systemu, szczególnie podczas pracy ze ssawką i wężem, należy używać maski przeciwpyłowej.

3 Opis

Single Exhaust Extractor przeznaczony jest do pracy z samochodami lub pojazdami ciężkimi, takimi jak ciężarówki, autobusy itp. niebędącymi w ruchu.

4 Instrukcja montażu

Podczas montażu odciągu należy upewnić się, że użyte zostały właściwe śruby, odpowiednie dla materiału, z którego wykonana jest ściana. Zaleca się montaż nad poziomem podłogi na wysokości 3 - 4 m.

Należy wykonać bezpośrednie połączenie z wentylatorem z serii N firmy Nederman lub połączyć kanałem z wentylatorem centralnym. Aby wytworzyć podciśnienie w układzie kanałów i uniknąć wycieków spalin, należy umieścić wentylator możliwie najbliżej wyjścia z pomieszczenia.

5 Kontrola po zainstalowaniu

Sprawdzić przepływ powietrza (samochody: 400 m³/h, ciężarówki/autobusy: 1500 m³/h) na wylocie ssawki, używając wskaźnika przepływu powietrza. Jeżeli jest to wymagane, sprawdzić kierunek ob-

rotów wirnika wentylatora i/lub działanie przepustnicy.

6 Instrukcja obsługi

Zalecany przepływ powietrza:

- Samochody: min. 400 m³/h
- Ciężarówki/autobusy: 1500 m³/h

6.1 Podłączanie

- 1 Otwórz bramę garażu i uruchom wentylator odciągu spalin.
- 2 Podjechać samochodem w wyznaczone miejsce.
- 3 Założyć ssawkę na rurę wydechową, używając uchwytu.

6.2 Odłączanie

- 1 Otworzyć drzwiczki i zatrzymać wentylator odciągu spalin.
- 2 Odłączyć ssawkę od pojazdu. Zawiesić wąż na wiszaku.
- 3 Odjechać ze stanowiska.



Wąż jest przeznaczony do pracy ciągłej w temperaturze 150°C (wąż typu NFC do pracy w temperaturze 300°C). Korzystanie z węża w wyższych temperaturach skróci jego żywotność. Z tego względu należy unikać zadań wymagających długotrwałej pracy ciągłej przy wysokich temperaturach spalin.

7 Konserwacja

Aby upewnić się, czy system działa prawidłowo, raz na rok lub częściej, w zależności od stopnia eksploatacji, należy sprawdzić następujące elementy. Uszkodzone i zużyte części należy niezwłocznie wymienić.

- 1 Wewnętrzna powierzchnia styku ssawki. W razie potrzeby wyczyścić.
- 2 Działanie uchwytu ssawki.
- 3 Węże
- 4 Sprawdzić przepływ powietrza (samochody: 400 m³/h, ciężarówki/autobusy: 1500 m³/h) na wylocie ssawki, używając wskaźnika przepływu powietrza. Jeżeli jest to wymagane, sprawdzić kierunek obrotów wirnika wentylatora i/lub działanie przepustnicy.

8 Części zamienne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub

jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

8.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer katalogowy i identyfikacyjny (patrz tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search);
- Wymagana ilość części.

9 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Innehållsförteckning

Bilder	4
1 Förord	27
2 Säkerhet	27
2.1 Klassificering av viktig information	27
2.2 Allmänna säkerhetsinstruktioner	27
3 Beskrivning	27
4 Monteringsanvisning	27
5 Installationskontroll	27
6 Användning	28
6.1 Anslutning	28
6.2 Avkoppling	28
7 Underhåll	28
8 Reservdelar	28
8.1 Beställa reservdelar	28
9 Återvinning	28

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbeten och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar. Se följande exempel:



WARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktigt" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

2.2 Allmänna säkerhetsinstruktioner



WARNING! Risk för person och/eller produktskador

- Systemet får inte användas för andra ändamål än utsugning av avgaser.
- Systemet får inte användas vid arbete på fordonens bränslesystem, eller i övrigt när brännbara och explosiva ämnen och gaser bildas.
- Kontrollera att det finns tillräcklig sugeffekt i avgasslangen innan den kopplas till fordonsnets avgasrör. Om så ej är fallet kontrollera fläkthjulets rotationsriktning och/eller spjällfunktion. Kontrollera eventuell installation av fläktstartbrytare.
- Vid arbete med motorn i gång och speciellt i smörjgrop rekommenderas gasvarnare.
- Kontrollera att slangen eller munstycket inte fastnar i utskjutande delar på fordonet.
- Vid långvarig användning av systemet med hög motorbelastning ska kontakt undvikas med het slang eller hett munstycke.



WARNING! Risk för personskada

Dammfiltermask bör användas vid service och reparation av systemet, speciellt vid arbete på munstycke, slang och kanal.

3 Beskrivning

Single Exhaust Extractor är konstruerad för stationär användning med personbilar eller tunga fordon såsom lastbilar, bussar etc.

4 Monteringsanvisning

Vid montage av avgasutsugen skall fästelementen anpassas efter underlaget. Rekommenderad montagehöjd från golv är 3 - 4 m.

Direktanslut en Nederman N-serie fläkt eller anslut en kanal till en centralt monterad fläkt. För att erhålla undertryck i kanalerna och därmed undvika avgasläckage skall fläkten placeras så nära utloppet ur lokalen som möjligt.

5 Installationskontroll

Kontrollera luftflödet (personbilar 400 m³/h, lastbilar/ bussar 1500 m³/h) i munstyckets öppning med hjälp av en luft-flödesmätare. Kontrollera eventuellt fläkthjulets rotationsriktning och/eller spjällfunktion.

6 Användning

Rekommenderad luftmängd:

- Personbilar: min. 400 m³/h
- Lastbilar och bussar: min. 1500 m³/h

6.1 Anslutning

- 1 Öppna garageporten och starta fläkten för avgasutsugning.
- 2 Kör in fordonet på avsedd plats.
- 3 Fäst munstycket på avgasröret med griptången.

6.2 Avkoppling

- 1 Öppna garageporten och stäng av fläkten.
- 2 Koppla loss munstycket från avgasröret. Häng upp slangen i slangupphängningen.
- 3 Kör fordonet ut ur lokalen.



Temperaturlågheten för slangen är 150 °C (för NFC-slang 300 °C) vid kontinuerlig påverkan. Högre temperaturer innebär stor risk att slangens livslängd minskar. Undvik därför arbetsrutiner med motorgång som kan innebära högre avgastemperaturer.

7 Underhåll

För att avgasutsuget skall fungera på bästa sätt bör följande punkter kontrolleras en gång per år eller oftare beroende på hur mycket utsuget användes. Felaktiga eller förslitna detaljer bytes ut.

- 1 Rengör munstycket invändigt vid behov.
- 2 Tångens gripfunktion i munstycket.
- 3 Slangarna.
- 4 Kontrollera luftflödet (personbilar 400 m³/h, lastbilar/ bussar 1500 m³/h) i munstyckets öppning med hjälp av en luft-flödesmätare. Kontrollera eventuellt fläkthjulets rotationsriktning och/eller spjällfunktion.

8 Reservdelar



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

8.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).

- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

9 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

Nederman

www.nederman.com